

Mit der Schirmherrschaft – Con Il Patrocinio

*Presidenza del Consiglio dei Ministri*

Dipartimento Della Protezione Civile



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO



società italiana medicina  
d'emergenza-urgenza

Associazione Italiana  
Medicina delle Catastrofi

17<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup>  
June 2011

## 2nd International Congress of Emergency Medicine Merano



Medicina delle Catastrofi  
Katastrophenmedizin  
Desaster Medicine

# Merano

Kurverwaltung  
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo

# Medicina delle Catastrofi Katastrophenmedizin

## Introduzione

Il Congresso Internazionale di Medicina d'Urgenza Merano sarà organizzato per la seconda volta a Merano. Il tema principale di questo secondo congresso è la Medicina delle Catastrofi, un tema molto attuale.

I terremoti di Haiti e Cile, la marea nera della Florida e l'ondata di caldo in Russia sono solo alcuni delle catastrofi ambientali, che hanno causato morti e danni enormi. Si tratta di dati desolanti e preoccupanti e si teme che nei prossimi anni il numero delle catastrofi possa avere un ulteriore incremento.

Le catastrofi naturali hanno ucciso quasi 300 mila persone l'anno scorso, un bilancio pesante che pone il 2010 tra gli anni più letali negli ultimi due decenni, hanno affermato le Nazioni Unite illustrando le ultime statistiche del Centro di ricerca sull'epidemiologia delle catastrofi.

In caso di catastrofe, il funzionamento dell'assistenza sanitaria è essenziale. Ospedali e altre strutture sanitarie devono essere in grado di rispondere in modo rapido ed efficiente. Durante simili emergenze le strutture sanitarie dovrebbero rappresentare un posto sicuro per le persone in difficoltà. In particolare in caso di conflitti gli ospedali devono essere estranei ad ogni forma di violenza e considerati territorio neutrale.

Si pone la domanda, se i nostri ospedali sono preparati a gestire maxi-emergenze con un afflusso massiccio di pazienti? La

gestione delle maxi-emergenze richiede un corretto iter organizzativo, che consente di superare molti momenti critici con efficacia. Una buona formazione degli operatori sanitari è un fattore importante nella gestione dell'organizzazione delle maxi-emergenze.

Questo congresso desidera fornire ai professionisti ed agli operatori della sanità con ruoli professionali diversi una base comune e gli strumenti per poter gestire meglio le maxi-emergenze e le catastrofi.

## Einleitung

Der Internationale Notfallmedizinische Kongress Meran wird heuer zum zweiten Mal in Meran veranstaltet. Das Thema dieses Kongresses sind die Katastrophenmedizin und der Massenanfall von Patienten. Die Erdbeben in Haiti und Chile, die Ölkatastrophe im Golf von Mexiko und die Hitzewelle in Russland sind nur einige Beispiele von Umweltkatastrophen, die Tote und enorme wirtschaftliche Schäden verursacht haben.

Diese Daten sind besorgniserregend und es wird befürchtet, dass die Zahl der Katastrophen in den kommenden Jahren noch weiter ansteigen wird.

Naturkatastrophen haben im vergangenen Jahr weltweit beinahe 300.000 Menschenleben gefordert. Diese tragische Bilanz führte dazu, dass das Jahr 2010 von den Vereinten Nationen zu einem der schlimmsten Katastrophenjahre der letzten 2 Jahrzehnte erklärt wurde.

Im Katastrophenfall ist ein gut funktionierendes medizinisches Versorgungssystem unentbehrlich.

Krankenhäuser und andere sanitäre Einrichtungen müssen im Katastrophenfall bzw. im Falle eines Massenanfall von Patienten in der Lage sein, schnell und effizient zu reagieren und Patienten und Hilfsbedürftigen Sicherheit garantieren. Vor allem muss in Krisengebieten sichergestellt werden, dass Krankenhäuser nicht zum Ziel von Konflikten werden und ein neutrales Territorium und unantastbares Gut darstellen.

Es stellt sich die Frage: sind unsere Krankenhäuser auf Großschadensereignisse wirklich vorbereitet? Das Management von Großschadensereignissen erfordert das Erstellen verbindlicher Prozessabläufe um auch kritische Momente sicher zu beherrschen. Die Ausbildung des Sanitätspersonals bleibt weiterhin einer der wichtigsten Faktoren in der Bewältigung von Katastrophen- und MANV-Situationen.

Dieser Kongress zielt darauf ab, medizinischem Personal und Experten einen Einblick in das Krisen- und Katastrophenmanagement zu ermöglichen

# Programma scientifico

## 17 Giugno 2011

08:00 - 09:00	<b>Registrazione dei partecipanti</b>
09:00 - 09:30	<b>Cerimonia d'inaugurazione e presentazione del congresso</b>
09:30 - 12:45	<b>I Sessione</b> <b>Moderatore:</b> <i>Claudio Menon, Bassano del Grappa</i>
09:30 - 10:00	<b>La protezione civile in Italia</b> <i>Federico Federighi, Roma</i>
10:00 - 10:30	<b>La difesa civile e la protezione civile in Alto Adige</b> <i>Hanspeter Staffler, Bolzano</i>
10:30 - 11:00	<b>II Ruolo della centrale operativa 118 nella gestione delle maxiemergenze</b> <i>Manfred Brandstätter, Bolzano</i>
11:00 - 11:30	<b>Coffee break</b>
11:30 - 12:00	<b>I nostri ospedali sono preparati adeguatamente per le maxiemergenze?</b> <i>Ulrich W. Schneppenheim, Berlino</i>
12:00 - 12:30	<b>Schemi organizzativi per gli ospedali in situazioni NBCR: l'esempio di Berlino</b> <i>Frank Martens, Berlino</i>
12:30 - 12:45	<b>Discussione</b>
12:45 - 13:45	<b>Buffet</b>
13:45 - 18:00	<b>II Sessione</b> <b>Moderatore:</b> <i>Cinzia Barletta, Roma</i>
13:45 - 14:15	<b>Incidenti chimici: diagnosi e antidoti</b> <i>Maurizio Soave, Roma</i>
14:15 - 14:45	<b>La Decontaminazione ABC negli Ospedali svizzeri</b> <i>Peter Nauck, Zurigo</i>
14:45 - 15:15	<b>II terremoto a L'Aquila: sfida per la medicina d'urgenza</b> <i>Franco Marinangeli, L'Aquila</i>
15:15 - 15:45	<b>Corso Gestione di un Incidente Maggiore ideato dal Professor Lennquist</b> <i>Roberto Faccincani, Milano</i>
15:45 - 16:15	<b>Coffee break</b>
16:15 - 16:45	<b>Le catastrofi naturali: l'apocalisse bianca di Galtür</b> <i>Heinz Wolf, Innsbruck</i>
16:45 - 17:15	<b>II disastro ferroviario in Val Venosta: convoglio investito da una frana</b> <i>Gerold Drüge, Merano</i>
17:15 - 17:45	<b>Ruolo dei vigili del fuoco in situazioni di emergenza e gravi catastrofi: l'esempio dell'Alto Adige</b> <i>Christoph Oberhollenzer, Vipiano</i>
17:45 - 18:00	<b>Discussione</b>

# Programma scientifico 18 Giugno 2011

09:00 - 13:30	<b>III Sessione</b> <b>Moderatore:</b> <i>Norbert Pfeifer, Merano</i>
09:00 - 09:30	<b>II TRIAGE nelle maxiemergenze: fase pre- e intraospedaliera</b> <i>Augusto Tricceri, Roma</i>
09:30 - 10:00	<b>Piano di Emergenza degli ospedali per massiccio afflusso di feriti: situazione in Italia</b> <i>Morra, Torino</i>
10:00 - 10:45	<b>La risposta dei Dipartimenti di Emergenza ad un massiccio afflusso conseguente un atto terroristico: l'esempio del Hadassah University Hospital a Gerusalemme</b> <i>Shmuel Shapira, Israele</i>
10:45 - 11:15	<b>Coffee break</b>
11:15 - 12:00	<b>Maxiemergenza a New York: l'esperienza del Belvue Hospital dopo l'attacco terroristico dell'11 settembre 2001 al World Trade Center</b> <i>J David Roccaforte, USA</i>
12:00 - 12:30	<b>Il piano di emergenza per un massiccio afflusso di pazienti dell'Ospedale di Merano</b> <i>Norbert Pfeifer, Merano</i>
12:30 - 13:00	<b>Il manager delle catastrofi e maxiemergenze: formazione ed attività</b> <i>Gerhard Grossmann, Graz</i>
13:00 - 13:30	<b>Discussione</b>
13:30 - 14:00	<b>Test ECM</b>
14:00	<b>Chiusura del congresso</b>

# Wissenschaftliches Programm 17. Juni 2011

08:00 - 09:00	<b>Anmeldung der Teilnehmer und Begrüßungsfrühstück</b>
09:00 - 09:30	<b>Begrüßung der Teilnehmer und Vorstellung des Kongresses</b>
09:30 - 12:45	<b>I. Hauptsitzung</b> <b>Moderator:</b> <i>Claudio Menon, Bassano del Grappa</i>
09:30 - 10:00	<b>Zivilschutz in Italien</b> <i>Federico Federighi, Rom</i>
10:00 - 10:30	<b>Zivil- und Katastrophenschutz in Südtirol</b> <i>Hanspeter Staffler, Bozen</i>
10:30 - 11:00	<b>Die Rolle der Notrufzentrale im Katastrophenfall und bei Großschadensereignissen</b> <i>Manfred Brandstätter, Bozen</i>
11:00 - 11:30	<b>Kaffeepause</b>

11:30 - 12:00	<b>Sind unsere Krankenhäuser ausreichend auf Katastrophen vorbereitet?</b> <i>Ulrich W. Schneppenheim, Berlin</i>
12:00 - 12:30	<b>Organisationskonzepte für Krankenhäuser bei CBRN-Lagen am Beispiel Berlin</b> <i>Frank Martens, Berlin</i>
12:30 – 12:45	<b>Diskussion</b>
12:45 - 13:45	<b>Mittagsbuffet</b>
13:45 – 18:00	<b>II. Hauptsitzung</b> <b>Moderatorin: Cinzia Barletta, Roma</b>
13:45 - 14:15	<b>Chemiefälle: Diagnostik und Antidote</b> <i>Maurizio Soave, Roma</i>
14:15 - 14:45	<b>Die ABC-Dekontamination in den schweizer Krankenhäusern</b> <i>Peter Nauck, Zürich</i>
14:45 - 15:15	<b>Erdbeben in L'Aquila: notfallmedizinische Herausforderung</b> <i>Franco Marinangeli, L'Aquila</i>
15:15 - 15:45	<b>Ausbildung für Großschadensereignisse nach Professor Lennquist</b> <i>Roberto Faccincani, Milano</i>
15:45 – 16:15	<b>Kaffeepause</b>
16:15 - 16:45	<b>Naturkatastrophe: die Jahrhundertlawine in Galtür</b> <i>Heinz Wolf, Innsbruck</i>
16:45 - 17:15	<b>Zugunglück im Vinschgau: notfallmedizinischer Ablauf bei verschütteten Zugarnituren</b> <i>Gerold Drüge, Meran</i>
17:15 – 17:45	<b>Die Aufgaben der Feuerwehren im Katastrophenfall und bei Großschadensereignissen am Beispiel Südtirol</b> <i>Christoph Oberhollenzer, Vipitan</i>
17:45 - 18:00	<b>Diskussion</b>

## Wissenschaftliches Programm 18. Juni 2011

09:00 - 13:30	<b>III. Hauptsitzung</b> <b>Moderator: Norbert Pfeifer, Meran</b>
09:00 – 09:30	<b>TRIAGE bei Großschadensereignissen: präklinisch und klinisch</b> <i>Augusto Triccerri, Rom</i>
09:30 – 10:00	<b>Organisatorische Vorbereitungen im Krankenhaus für die Bewältigung eines Massenankomms von Patienten: Situation in den Krankenhäusern in Italien</b> <i>Antonio Morra, Torino</i>
10:00 - 10:45	<b>MANV-Organisation in den israelischen Krankenhäusern am Beispiel Jerusalem</b> <i>Shmuel Shapira, Jerusalem, Israel</i>
10:45 - 11:15	<b>Kaffeepause</b>

<b>11:15 – 12:00</b>	<b>MANV-Organisation in den USA - Erfahrungsbericht zu den Anschlägen vom 11. September 2001 in New York am Beispiel des Bellevue Hospitals in New York</b> <i>J David Roccaforte, New York, USA</i>
<b>12:00 – 12:30</b>	<b>MANV-Konzept Krankenhaus Meran</b> <i>Norbert Pfeifer, Meran</i>
<b>12:30 – 13:00</b>	<b>Krisen- und Katastrophenmanager: Ausbildung und Tätigkeit</b> <i>Gerhard Grossmann, Graz</i>
<b>13:00 – 13:30</b>	<b>Diskussion</b>
<b>13:30 – 14:00</b>	<b>ECM-Test</b>
<b>14:00</b>	<b>Kongressabschluß</b>

## Informazioni generali

### Coordinatore Scientifico – Wissenschaftliche Leitung

Dr. Norbert Pfeifer  
Krankenhaus "Franz Tappeiner" – Meran  
Rossinistrasse 5 – 39012 Meran  
Tel.: 0473.267998  
E-mail: [norbert.pfeifer@asbmeran-o.it](mailto:norbert.pfeifer@asbmeran-o.it)



### Segreteria Organizzativa – Organisationsbüro

P&P S.r.l. – Marco Pietri  
Viale Sarca, 41 – 20125 Milano  
Tel.: 02.66103598 – FAX: 02.66103840 – Cellulare: 347.6507318  
Homepage: [www.pep-congressi.it](http://www.pep-congressi.it)  
E-mail: [info@pep-congressi.it](mailto:info@pep-congressi.it)

### Sede congresso – Tagungsort

Kurhaus  
39012 Meran  
Freiheitsstraße 33  
Tel.: +39.0473.238149  
Homepage: [www.kurhaus.it](http://www.kurhaus.it)  
E-mail: [info@kurhaus.it](mailto:info@kurhaus.it)



## Traduzione simultanea - Simultanübersetzung

### Iscrizioni

Dipendenti Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Organizzazioni volontari, Polizia, Carabinieri, Guardia di Finanza, Militare, Protezione civile, Vigili del Fuoco, soci SIMEU, SIMEUC, AIMC	€ 80,00 + IVA 20% = € 96,00
Medici, Chimici, Biologi	€120,00 + IVA 20% = €144,00
Infermieri, Tecnici, ecc.	€100,00 + IVA 20% = €120,00

## **Esenzione IVA**

Gli Enti pubblici che iscriveranno i loro dipendenti potranno usufruire delle agevolazioni previste dall'Articolo 8, comma 34, Legge 67/11-03-88 e successive modifiche.

L'iscrizione effettuata dagli Enti o Ditte deve essere richiesta per iscritto dagli stessi, specificando i dati anagrafico – fiscali per la fatturazione.

La quota di iscrizione comprende:

- Partecipazione ai lavori scientifici
- Kit congressuale
- Dispensa delle relazioni
- Coffee break
- Colazione di lavoro
- Attestato di partecipazione

L'iscrizione è obbligatoria, può essere effettuata seguendo le indicazioni riportate nella scheda allegata che dovrà essere inviata unitamente al pagamento alla Segreteria Organizzativa (P&P S.r.l.).

## **Cancellazioni e rimborso**

È previsto il rimborso dell'70% della quota di iscrizione per cancellazioni pervenute entro e non oltre il 30 maggio 2011.

La richiesta dovrà pervenire per iscritto alla Segreteria Organizzativa.

## **Hotel**

È stato previsto un contingente di camere per i partecipanti. Per ulteriori informazioni si prega di contattare la Segreteria Organizzativa.

# Allgemeine Informationen

## **Coordinatore Scientifico – Wissenschaftliche Leitung**

Dr. Norbert Pfeifer  
Krankenhaus "Franz Tappeiner" – Meran  
Rossinistrasse 5 – 39012 Meran  
Tel.: 0473.267998  
E-mail: [norbert.pfeifer@asbmeran-o.it](mailto:norbert.pfeifer@asbmeran-o.it)

## **Segreteria Organizzativa – Organisationsbüro**

P&P S.r.l. – Marco Pietri  
Viale Sarca, 41 – 20125 Milano  
Tel.: 02.66103598 – FAX: 02.66103840 – Cellulare: 347.6507318  
Homepage: [www.pep-congressi.it](http://www.pep-congressi.it)  
E-mail: [info@pep-congressi.it](mailto:info@pep-congressi.it)

## **Sede congresso – Tagungsort**

Kurhaus  
39012 Meran  
Freiheitsstraße 33  
Tel.: +39.0473.238149

Homepage: [www.kurhaus.it](http://www.kurhaus.it)

E-mail: [info@kurhaus.it](mailto:info@kurhaus.it)

### **Kongressgebühren**

Für Mitarbeiter des Gesundheitsbezirks Meran besteht kostenlose Teilnahme

Mitarbeiter des Südtiroler Sanitätsbetriebs, Angehörige freiwilliger Organisationen, Polizei, Carabinieri, Finanzwache, Militär, Zivilschutz, Feuerwehren, etc., Mitglieder der SIMEU, SIMEUC, AIC  
€80,00 + IVA 20% = € 96,00  
Ärzte, Chemiker, Biologen, etc. €120,00 + IVA 20% = €144,00  
Krankenpflegepersonal, technisches Sanitätspersonal, etc. €100,00 + IVA 20% = €120,00

### **Befreiung der MwSt.**

Krankenhäuser und andere öffentliche Einrichtungen, die ihre Mitglieder für den Kongress anmelden, können die vom Art. 8, Komma 34, Gesetz 67/11-03-88 vorgesehenen Vergünstigungen in Anspruch nehmen. Die Einschreibungen müssen schriftlich erfolgen, mit Angabe der anagrafischen Daten und der Steuernummern für die Rechnungsausstellung.

Die Teilnahmegebühren beinhalten:

- Teilnahme an den wissenschaftlichen Vorträgen
- Zusammenfassung der Vorträge
- Kaffeepausen
- Arbeitsessen
- Teilnahmebescheinigung

Die Einschreibung ist obligatorisch. Die Anweisung für die Durchführung der Einschreibungen entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Anmeldeblatt. Das ausgefüllte Einschreibeformular muss zusammen mit der Einzahlungsbestätigung an das Organisationssekretariat (P&P S.r.l.) gesendet werden.

### **Stornierungen und Rückvergütung**

Für Stornierungen bis zum 30. Mai 2011 werden 70% der Einschreibengebühren rückvergütet. Die Stornierung muss in schriftlicher Form an das Organisationssekretariat gerichtet werden.

### **Unterkünfte**

Es wurde ein gewisses Kontingent an Zimmern für die Kongressteilnehmer reserviert. Für weitere Informationen werden Sie sich bitte an das Organisationssekretariat.

# Ringraziamo per la collaborazione Wir danken für die Zusammenarbeit

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 23  
Gesundheitswesen



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 23  
Sanità

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudirol

GESUNDHEITSBEZIRK  
MERAN

COMPRESORIO SANITARIO  
DI MERANO



ARCHICOM SAS - Gewerbezone Plattl 11 Zona produttiva  
Tel. 0471 501 515 - [info@archi-com.org](mailto:info@archi-com.org)



# Dräger

# STORZ

KARL STORZ — ENDOSKOPE

# WALDNER

TECNOLOGIE MEDICALI



# Medival

# assiEntiPubblici

# burke&burke



# Attrezzature Medico Sanitarie

# AGFA

# MAQUET

GETINGE GROUP



Venendo da Bolzano: uscita MeBo a Lagundo, proseguire per Merano, poi Via Goethe, si passa davanti all'Ospedale, poi ci sono vari parcheggi, dove si può parcheggiare. Si arriva facilmente a piedi in città e al Kurhaus, la sede del congresso in via Corso Libertà 37.  
 Von Bozen kommend: Ausfahrt MeBo Algund, dann Richtung Meran, Goethestraße vorbei am Krankenhaus. Es gibt dann mehrere Parkplätze. Man erreicht den Tagungsort, das Kurhaus in der Freiheitsstrasse 37, zufuss.

